

HIGH SPEED, ITALIAN STYLE

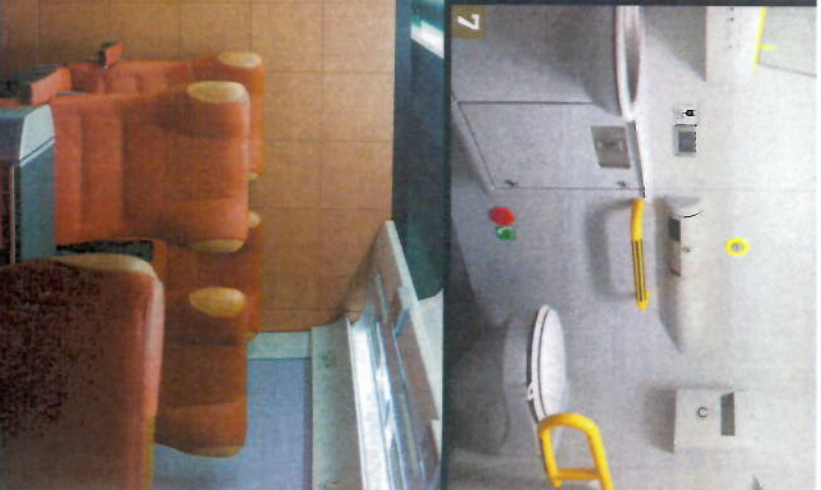
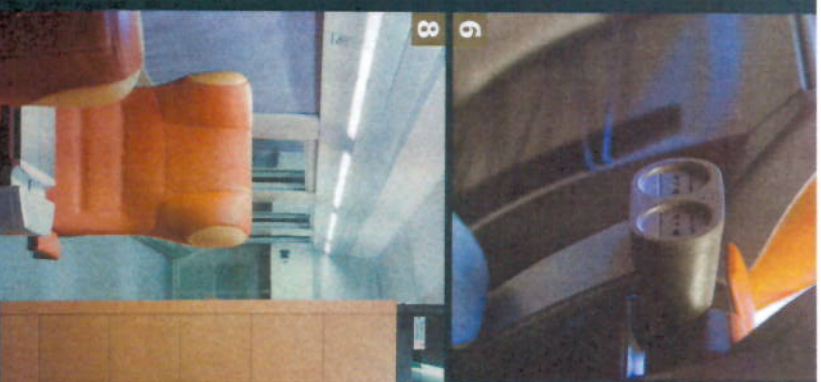
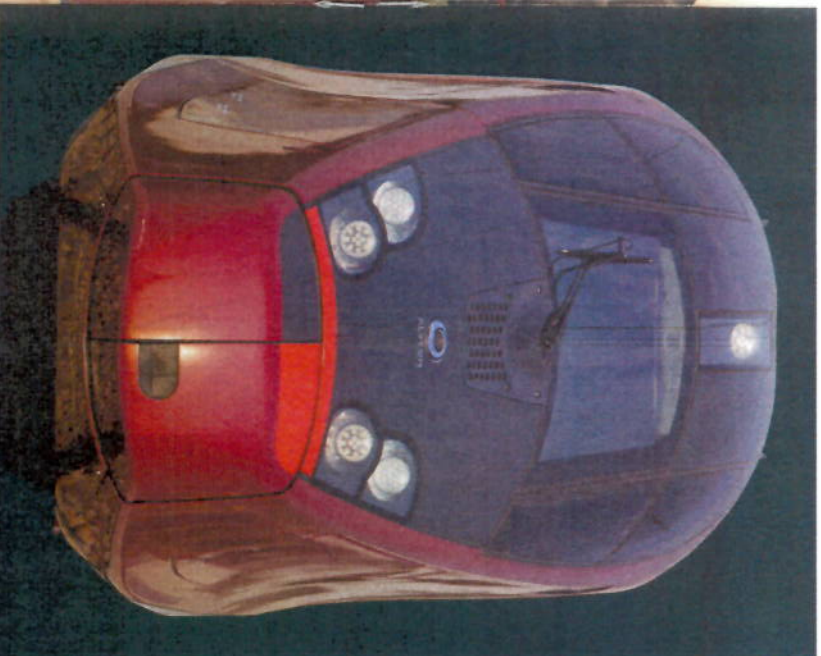
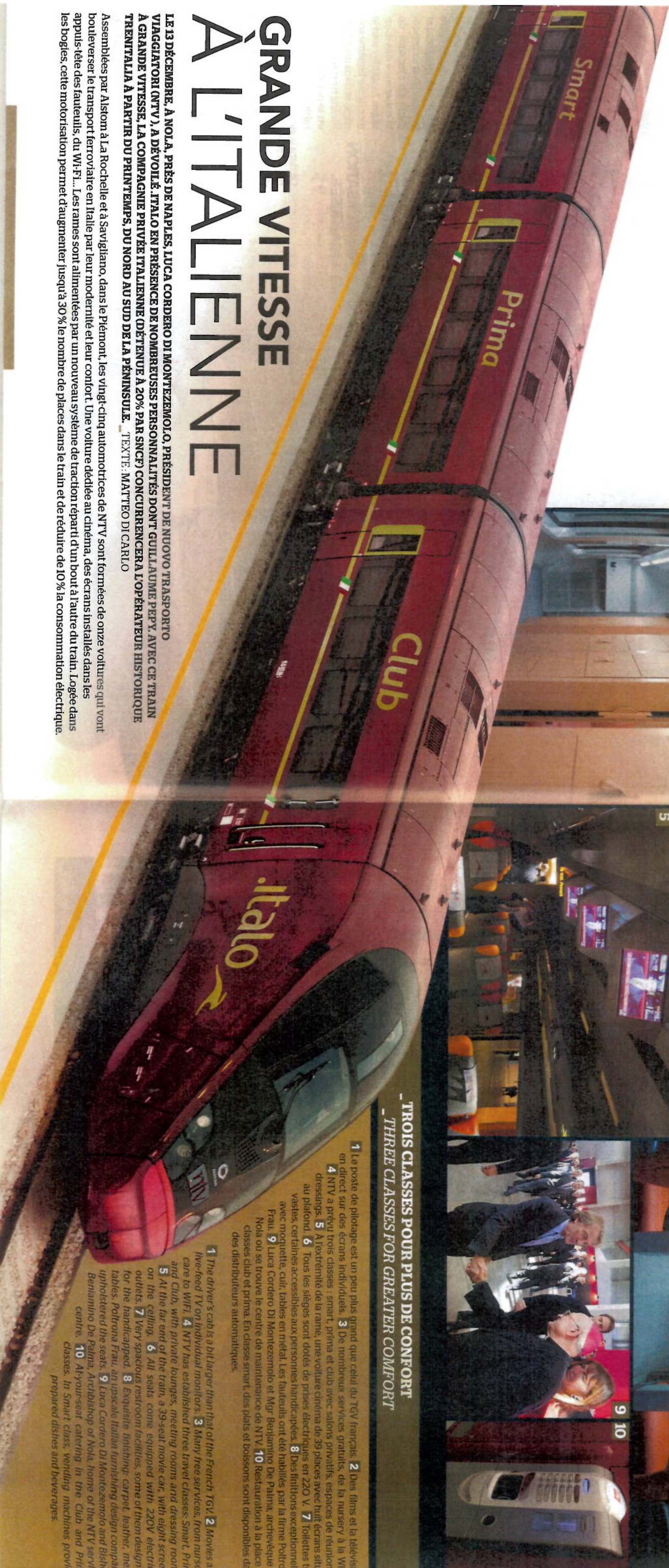
ON THE 13TH OF DECEMBER IN NOLA, ITALY, NEAR NAPLES, LUCA CORDERO DI MONTEZEMOLO, CHAIRMAN OF NUOVO TRASPORTO VIAGGIATORI (NTV), UNVEILED ITALO IN THE PRESENCE OF NUMEROUS KEY FIGURES, INCLUDING GUILLAUME PEPEY. COME SPRING 2012, IT IS WITH THIS HIGH-SPEED TRAIN THAT THE PRIVATE ITALIAN COMPANY (20% OWNED BY SNCF) WILL COMPETE WITH INCUMBENT OPERATOR TRENITALIA ALONG THE ENTIRE LENGTH OF THE PENINSULA. TEXT: MATTEO DI CARLO

NTV's twenty-five electric railcars, built by Alstom in La Rochelle, France, and Savigliano in Piedmont, Italy, consist of eleven cars with modern features and unprecedented comfort that will shake Italian rail transportation to its very sleepers. A dedicated cinema car with screens in the seat headrests, WiFi access. The train is powered by a traction system stretching the entire length of the unit. This motorisation is housed in the bogies, meaning the train's seating capacity can be increased by up to 30%, and power consumption reduced by 10%.

GRANDE VITESSE À L'ITALIENNE

LE 13 DÉCEMBRE, À NOLA, PRÈS DE NAPLES, LUCA CORDERO DI MONTEZEMOLO, PRÉSIDENT DE NUOVO TRASPORTO VIAGGIATORI (NTV), A DÉVOILÉ ITALO EN PRÉSENCE DE NOMBREUSES PERSONNALITÉS DONT GUILLAUME PEPEY. AVEC CE TRAIN À GRANDE VITESSE, LA COMPAGNIE PRIVÉE ITALIENNE (DÉTENUE À 20% PAR SNCF) CONCURRENCERA L'OPÉRATEUR HISTORIQUE TRENITALIA À PARTIR DU PRINTEMPS, DU NORD AU SUD DE LA PÉNINSULE. TEXTE: MATTEO DI CARLO

Assemblées par Alstom à La Rochelle et à Savigliano, dans le Piémont, les vingt-cinq automotrices de NTV sont formées de onze voitures qui vont bouleverser le transport ferroviaire en Italie par leur modernité et leur confort. Une voiture dédiée au cinéma, des écrans installés dans les appuis-tête des fauteuils, du Wi-Fi... Les rames sont alimentées par un nouveau système de traction réparti d'un bout à l'autre du train. Logée dans les bogies, cette motorisation permet d'augmenter jusqu'à 30% le nombre de places dans le train et de réduire de 10% la consommation électrique.



— TROIS CLASSES POUR PLUS DE CONFORT
— THREE CLASSES FOR GREATER COMFORT

1 Le poste de pilotage est un peu plus grand que celui du TGV français. 2 Des films et la télévision en direct sur des écrans individuels. 3 De nombreux services gratuits, de la nursery à la Wi-Fi. 4 NTV a prévu trois classes : smart, prima et club avec salons privés, espaces de réunion et dressings. 5 À l'extrémité de la rame, une voiture cinéma de 39 places avec huit écrans situés au plafond. 6 Tous les sièges sont dotés de prises électriques en 220 V. 7 Toilettes très vastes, certaines accessibles aux personnes handicapées. 8 Des finitions exceptionnelles avec moquette, cuir, tables en métal. Les fauteuils ont été habillés par la firme Poltrona Frau. 9 Luca Cordero Di Montezemolo et Mgr Beniamino De Palma, archevêque de Nola où se trouve le centre de maintenance de NTV. 10 Restauration à la place en classes club et prima. En classe smart, des plats et boissons sont disponibles dans des distributeurs automatiques.

1 The driver's cab is a bit larger than that of the French TGV. 2 Movies and live-feed TV on individual monitors. 3 Many free services, from nursery care to WiFi. 4 NTV has established three travel classes: Smart, Prima and Club, with private lounges, meeting rooms and dressing rooms. 5 At the far end of the train, a 39-seat movie car, with eight screens on the ceiling. 6 All seats come equipped with 220V electrical outlets. 7 Very spacious restroom facilities, some of them designed for the handicapped. 8 Exquisite finishing: carpet, leather, metal tables, Poltrona Frau, an upscale Italian furnishing design company, upholstered the seats. 9 Luca Cordero Di Montezemolo and Bishop Beniamino De Palma, Archbishop of Nola, home of the NTV service centre. 10 At-your-seat catering in the Club and Prima classes. In Smart class, vending machines provide prepared dishes and beverages.